

VESPERS ON FRIDAY
FOR SEMIDUPLEX FEASTS, FERAL DAYS,
AND SIMPLES



When the leader kneels, all **kneel** and pray silently one *Pater noster* (Our Father) and one *Ave Maria* (Hail Mary). When the leader stands, all rise with him. Then all make the Sign of the Cross with the Officiant as he intones:

If the Office is that of a Semiduplex, the Festal Tone is used:

D E- us ✠ in adju-tó-ri- um me- um inténde. *R.* Dómi-ne

ad adju-vándum me fe-stí-na. (*bow*) Gló-ri- a Pa-tri, et Fí-li- o,

et Spi-rí-tu- i Sancto. (*rise*) Si-cut e-rat in princí-pi- o, et nunc,

et semper et in sæcu-la sæ-cu-ló-rum. Amen. Al-le-lú-ia.

After Septuagesima Sunday until Easter, *Alleluia* is replaced with



Laus ti-bi Dómi-ne Rex æ-térnæ gló-ri- æ.

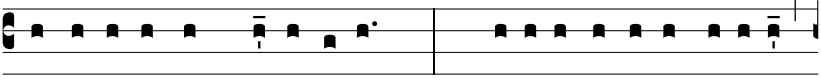
O God, come to my assistance. V. O Lord, make haste to help me. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Alleluia. Or: Praise to Thee, O Lord, King of endless glory.

If the Office is that of a Feria or Simple, the Ferial Tone is used:

D



E- us ✠ in adju-tó-ri- um mé- um inténde. R̃. Dómi-ne



ad adju-vándum me fes-tí-na. (bow) Gló-ri- a Pá-tri, et Fí-li- o,



et Spi-rí-tu- i Sáncto. (rise) Si-cut é-rat in princí-pi- o, et nunc,



et semper, et in sǣcu-la sǣ-cu-ló-rum. Amen. Al-le-lú-ia.

After Septuagesima Sunday until Easter, *Alleluia* is replaced with



Laus ti-bi Dómi-ne Rex æ-térnæ gló-ri- æ.

O God, come to my assistance. Ṽ O Lord, make haste to help me. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Alleluia. Or: Praise to Thee, O Lord, King of endless glory.

All stand and remain standing while the cantor intones the antiphon to the first asterisk, and then intones the first half of the first Psalm verse. After the double asterisk, all sit.

Psalm 138 (1-13)

Ant. 1. Lord, * thou hast proved me, and known me. Ps. Lord, thou hast proved me, and known me: * thou hast known my sitting down, and my rising up.

3.g2

cantor

D

choir

O mi-ne * Dómi-ne, pro-bás-ti me, et cogno-vís-ti me: **

tu cogno-vís-ti sessi- ó-nem me- am, et re-surrecti- ó-nem me- am.

E u o u a e.

2. Intellexísti cogitationes **meas** de **longe**: * sémitam meam, et funiculum meum **investigásti**.

3. Et omnes vias meas **prævidísti**: * quia non est sermo *in lingua mea*.

4. Ecce, Dómine, tu cognovísti ómnia novíssima, **et** **antíqua**: * tu formásti me, et posuísti super *me manum tuam*.

5. Mirábilis facta est sciéntia **tua ex me**: * confortáta est, et non pótero **ad eam**.

6. Quo ibo a **spíritu tuo**? * et quo a fácie **tua fúgi**am?

7. Si ascéndero in **cælum**, tu **illic** es: * si descéndero in *inférnum*,

2. Thou hast understood my thoughts *afar off*: * my path and my life thou hast searched out.

3. And thou hast foreseen all my ways: * for there is no speech on my tongue.

4. Behold, O Lord, thou hast known all things, the last and those of old: * thou hast formed me, and hast laid thy hand upon me.

5. Thy knowledge is become wonderful to me: * it is high, and I cannot reach to it.

6. Whither shall I go from thy spirit? * or whither shall I flee from thy face?

7. If I ascend into heaven, thou art there: * if I descend into hell, thou art present.

8. If I take my wings early in the morning, * and dwell in the uttermost

ades.

8. Si sumpsero pennas **meas**
dilúculo, * et habitávero in extrémis
maris.

9. Etenim illuc manus **tua** dedúcet
me: * et tenébit me **déxtera tua**.

10. Et dixi: Fórsitan ténebræ
conculcábunt me: * et nox
illuminátio mea in delíciis **meis**.

11. Quia ténebræ non obscurabúntur
a te, † et nox sicut dies
illuminábitur: * sicut ténebræ ejus,
ita et lumen ejus.

12. Quia tu possedísti **renes meos**: *
suscepísti me de útero **matris meæ**.

13. (*bow while seated*) Glória **Patri**,
et **Fílio**, * et Spirítui **Sancto**.

14. (*rise, remaining seated*) Sicut
erat in princípío, et **nunc**, et **semper**,
et in sæcula sæculórum. Amen.
all

parts of the sea:

9. Even there also shall thy hand lead me:
* and thy right hand shall hold me.

10. And I said: Perhaps darkness shall
cover me: * and night shall be my light
in my pleasures.

11. But darkness shall not be dark to
thee, and night shall be light as the day: *
the darkness thereof, and the light thereof
are alike to thee.

12. For thou hast possessed my reins: *
thou hast protected me from my mothers
womb.

13. Glory be to the Father, and to the Son,
* and to the Holy Ghost.

14. As it was in the beginning, is now,
* and ever shall be, world without end.
Amen.



DO mi-ne * pro bá-sti me et cogno-ví-sti me.

Ant. Lord, thou hast proved me, and known me: * thou hast known my
sitting down, and my rising up.

All stand.

The remaining Psalms are said in the same manner as the first.

Psalm 138 (14-24)

Ant. 2. *Wonderful are thy works * and my soul knoweth right well. Ps. I will praise thee, for thou art fearfully magnified: * wonderful are thy works, and my soul knoweth right well.*

6. *cantor*

M I-ra-bí-li- a * Confi-té-bor ti-bi qui- a ter-ri-bí-li-ter

choir

magni-fi-cá-tus es: † mi-ra-bí-li- a ó-pe-ra tu- a, ** et á-nima

me- a cognó-scit ni-mis. E u o u a e.

2. Non est occultátum os meum a te, quod fecísti **in occulto**: * et substántia mea in **inferióribus terræ**.

3. Imperféctum meum vidérunt óculi tui, † et in libro tuo **omnes sribéntur**: * dies formabúntur, et nemo in eis.

4. Mihi autem nimis honorificáti sunt amíci **tui**, **Deus**: * nimis confortátus est principátus **eórum**.

5. Dinumerábo eos, et super arénam **multiplícabúntur**: * exsurréxi, et adhuc sum **tecum**.

6. Si occíderis, Deus, **peccatóres**: * viri sánguinem, declínate **a me**.

7. Quia dícitis in **cogitatóne**: * Accípient in vanitáte civitátes **tuas**.

2. My bone is not hidden from thee, which thou hast made in secret: * and my substance in the lower parts of the earth.

3. Thy eyes did see my imperfect being, and in thy book all shall be written: * days shall be formed, and no one in them.

4. But to me thy friends, O God, are made exceedingly honourable: * their principality is exceedingly strengthened.

5. I will number them, and they shall be multiplied above the sand: * I rose up and am still with thee.

6. If thou wilt kill the wicked, O God: * ye men of blood, depart from me:

7. Because you say in thought: * They shall receive thy cities in vain.

8. Have I not hated them, O Lord, that hated thee: * and pined away because of thy enemies?

8. Nonne qui odérunt te, **Dómine**, óderam? * et super inimícos tuos **tabescébam**?

9. Perfécto ódio óderam illos: * et inimíci facti sunt **mihi**.

10. Proba me, Deus, et **scito cor meum**: * intérroga me, et cognósce **sémitas meas**.

11. Et vide, si via iniquitátis in **me** est: * et deduc me in via **ætérrna**.

12. (*bow while seated*) Glória **Patri**, et **Fílio**, * et Spirítui **Sancto**.

13. (*rise, remaining seated*) Sicut erat in princípíio, et **nunc**, et **semper**, et in **sæcula sæculórum**. Amen.
all

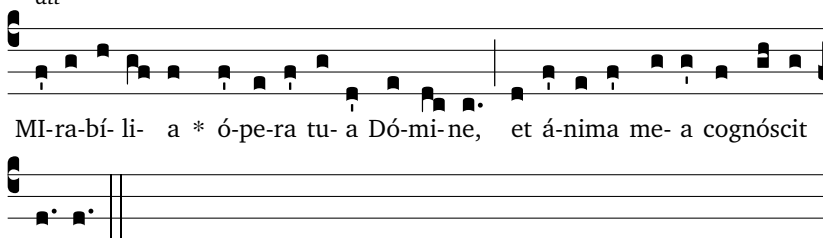
9. *I have hated them with a perfect hatred: * and they are become enemies to me.*

10. *Prove me, O God, and know my heart: * examine me, and know my paths.*

11. *And see if there be in me the way of iniquity: * and lead me in the eternal way.*

12. *Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.*

13. *As it was in the beginning, is now, * and ever shall be, world without end. Amen.*



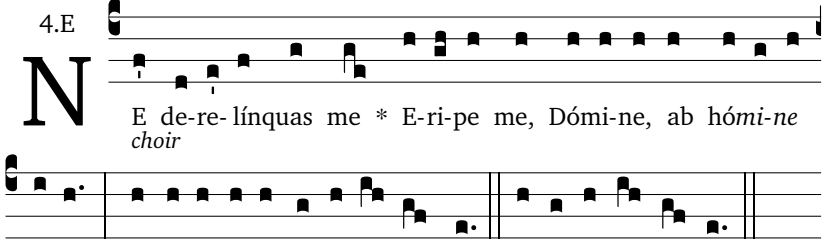
Ant. *Wonderful are thy works * and my soul knoweth right well.*

All stand.

Psalm 139

Ant. 3. *Do not thou forsake me, * O Lord, the strength of my salvation. Ps. Deliver me, O Lord, from the evil man: * rescue me from the unjust man.*
cantor

4.E



N

E de-re-línguas me * E-ri-pe me, Dómi-ne, ab hómi-ne
choir

ma-lo: ** a vi-ro in-íquo é-ri-pe me. E u o u a e.

2. Qui cogitavérunt iniquitátes in corde: * tota die constituébant **prælia**.

3. Acuérunt linguas suas sicut **serpéntis**: * venénium áspidum sub lábiis eórum.

4. Custódi me, Dómine, de manu peccatóris: * et ab homínibus iníquis **éripe** me.

5. Qui cogitavérunt supplantáre gressus **meos**: * abscondérunt supérbi **láqueum mihi**:

6. Et funes extendérunt in **láqueum**: juxta iter scándalum posuérunt **mihi**.

7. Dixi Dómino: Deus **meus** es tu: * exáudi, Dómine, vocem deprecatiónis **meæ**.

8. Dómine, Dómine, virtus **salútis meæ**: * obumbrásti super caput meum in die **belli**.

9. Ne tradas me, Dómine, a desidério meo peccatóri: † cogitavérunt **contra** me, * ne derelínguas me, ne forte **exalténtur**.

10. Caput circúitus eórum: * labor labiórurn ipsórum opériet eos.

2. Who have devised iniquities in their hearts: * all the day long they designed battles.

3. They have sharpened their tongues like a serpent: * the venom of asps is under their lips.

4. Keep me, O Lord, from the hand of the wicked: * and from unjust men deliver me.

5. Who have proposed to supplant my steps: * the proud have hidden a net for me.

6. And they have stretched out cords for a snare: * they have laid for me a stumbling block by the wayside.

7. I said to the Lord: Thou art my God: * hear, O Lord, the voice of my supplication.

8. O Lord, Lord, the strength of my salvation: * thou hast overshadowed my head in the day of battle.

9. Give me not up, O Lord, from my desire to the wicked: * they have plotted against me; do not thou forsake me, lest they should triumph.

10. The head of them compassing me about: * the labour of their lips shall overwhelm them.

11. Cadent super eos carbónes, † in ignem dejícies eos: * in misériis non subsístent.

12. Vir linguósus non dirigétur in terra: * virum injústum mala cápient in intéritu.

13. Cognóvi quia fáciét Dóminus judícium ínopis: * et vindíctam páuperum.

14. Verúmtamen justí confitebúntur nómini tuo: * et habitábunt recti cum vultu tuo.

15. (bow while seated) Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

16. (rise, remaining seated) Sicut erat in princípíio, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculórum. Amen.
all

11. Burning coals shall fall upon them; thou wilt cast them down into the fire: * in miseries they shall not be able to stand.

12. A man full of tongue shall not be established in the earth: * evil shall catch the unjust man unto destruction.

13. I know that the Lord will do justice to the needy, * and will revenge the poor.

14. But as for the just, they shall give glory to thy name: * and the upright shall dwell with thy countenance.

15. Glory be to the Father; and to the Son, * and to the Holy Ghost.

16. As it was in the beginning, is now, * and ever shall be, world without end. Amen.



NE de-re-línquas me * Dómi-ne, vir-tus sa-lú-tis me- æ.

Ant. Do not thou forsake me, * O Lord, the strength of my salvation.

All stand.

Psalm 140

Ant. 4. *I have cried to thee, * O Lord, hear me. Ps. I have cried to thee, O Lord, hear me: * hearken to my voice, when I cry to thee.*

8.c

DOmi-ne * Dómi-ne, clamá-vi ad te, exáudi me: ** inténde

The first system of musical notation for 'The Rose Tree' is written on a single five-line staff. It begins with a treble clef and a common time signature (C). The melody consists of a series of eighth and sixteenth notes, with some notes beamed together. The first measure contains five notes, the second contains four, and the third contains three. The system ends with a double bar line.

vo-ci me-æ, cum clamá-*ve-ro* **ad** te. E u o u a e.

2. Dirigátur orátio mea sicut
incénsus in conspéctu tuo: *
elevátio mánuum meárum
sacrificium *vespertín*um.

2. *Let my prayer be directed as incense in thy sight; * the lifting up of my hands, as evening sacrifice.*

3. Pone, Dómine, custódiam ori
meo: * et óstium circumstántiæ
lábiis meis.

3. *Set a watch, O Lord, before my mouth:*
* *and a door round about my lips.*

4. Non declínes cor meum in
verba malítiae: * ad excusándas
excusatiónes *in peccátis*.

4. *Incline not my heart to evil words; *
to make excuses in sins.*

5. Cum homínibus operántibus iniquitátem: * et non comunicábo cum eléctis eórum.

5. With men that work iniquity: * and I will not communicate with the choicest of them.

6. Corrípiet me justus in
misericórdia, et increpábit me: *
óleum autem peccatóris non
impínguet *caput meum*.

6. *The just man shall correct me in mercy,
and shall reprove me: * but let not the oil
of the sinner fatten my head.*

7. Quóniam adhuc et orátio mea in beneplácitis eórum: * absórpti sunt iuncti petræ júdices eórum.

7. For my prayer also shall still be against the things with which they are well pleased: * their judges falling upon the rock have been swallowed up.

8. Audient verba mea quóniam
potuérunt: * sicut crassitúdo terræ
erúpta est *super* **terram**.

8. *They shall hear my words, for they have prevailed: * as when the thickness of the earth is broken up upon the ground.*

9. Dissipáta sunt ossa nostra secus
inférnum: † quia ad te, Dómine,
Dómine, óculi **mei**: * in te sperávi,
non áuferas **ánimam meam**.

9. *Our bones are scattered by the side of hell. * But to thee, O Lord, Lord, are my eyes: in thee have I put my trust, take not away my soul.*

10. *Keep me from the snare, which they have laid for me, * and from the stumbling blocks of them that work iniquity.*

10. Custódi me a láqueo, quem statuérunt **mihi**: * et a scándalis operántium **iniquitátem**.

11. Cadent in retiáculo ejus
peccat**ó**res: * singuláriter sum ego
donec tránseam.

12. *(bow while seated)* Glória Patri,
et Fílio, * et Spirítui **Sancto**.

13. *(rise, remaining seated)* Sicut erat in principio, et nunc, et **semper**, et in sæcula sæculórum. **Amen.**

all



DOmi-ne * clamá-vi ad te, ex-áudi me.

Ant. *I have cried to thee, * O Lord, hear me.*

11. *The wicked shall fall in his net: * I am alone until I pass.*

12. *Glory be to the Father, and to the Son,
* and to the Holy Ghost.*

13. As it was in the beginning, is now,
* and ever shall be, world without end.
Amen.

All stand.

Psalm 141

Ant. 5. *Bring my soul * out of prison, O Lord, that I may praise thy name.*
Ps. *I cried to the Lord with my voice: * with my voice I made supplication to the Lord.*

cantor

3.a

E-duc de custó-di a * Vo-ce me- a ad Dómi-num clamá-

choir

vi: ** vo-ce me- a ad Dómi-num depre-cá-tus sum: E u o u a

e.

2. Effúndo in conspéctu ejus oratió**ne**m meam, * et tribulatió**ne**m meam ante ipsum pronú**nt**io.

3. In deficiéndo ex me spí**ri**tum meum: * et tu cognó**vi**sti sémitas meas.

4. In via hac, qua ambulábam, * abscondérunt láqueum mihi.

5. Considerábam ad dexteram, et vidébam: * et non erat qui cognó**scer**et me.

6. Périit fuga a me: * et non est qui requírat ánimam meam.

7. Clamávi ad te, Dómine, † dixi: Tu es spes mea, * pórtio mea in terra vivéntium.

8. Inténde ad deprecatió**ne**m meam: quia humiliátus sum nimis.

9. Líbera me a persequéntibus me: * quia confortáti sunt super me.

2. In his sight I pour out my prayer; * and before him I declare my trouble.

3. When my spirit failed me, * then thou knewest my paths.

4. In this way wherein I walked, * they have hidden a snare for me.

5. I looked on my right hand, and beheld, * and there was no one that would know me.

6. Flight hath failed me: * and there is no one that hath regard to my soul.

7. I cried to thee, O Lord: * I said: Thou art my hope, my portion in the land of the living.

8. Attend to my supplication: * for I am brought very low.

9. Deliver me from my persecutors; * for they are stronger than I.

10. Bring my soul out of prison, that I may praise thy name: * the just wait for me, until thou reward me.

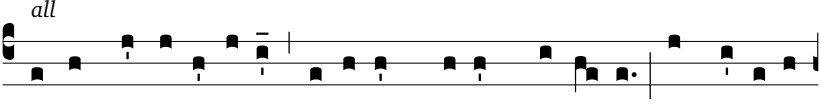
11. Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.

10. Educ de custódia ánimam meam ad confiténdum **nómini tuo**: * me expéctant justí, donec retríbuas **mihi**.

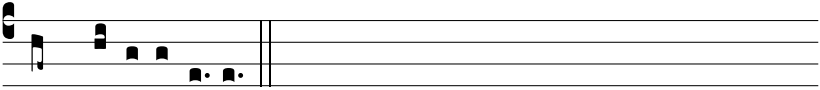
11. (*bow while seated*) Glória Patri, et **Fílio**, * et Spirítui **Sancto**.

12. (*rise, remaining seated*) Sicut erat in princípíu, et **nunc**, et **semper**, et in sǎcula sǎculórum. Amen.

12. As it was in the beginning, is now, * and ever shall be, world without end. Amen.



E-duc de custó-di- a * á-nimam me- am Dó-mi-ne, ad confi-tén-



dum nómi-ni tu- o.

Ant. *Bring my soul out of prison, O Lord, that I may praise thy name.*

All stand. Continue on to the insert for the day, containing the Hymn, Magnificat, Collect, Commemorations if any are present, and Conclusion.